

GRANDS SECRETS DE
LA RÉUSSITE À LA
COMPRÉHENSION ÉCRITE
DE L'EXAMEN CFT4

大学法语四级阅读考点解密

刘玉霞 李冬冬 赵晶 主编

东华大学出版社

**GRANDS SECRETS DE
LA RÉUSSITE À LA
COMPRÉHENSION ÉCRITE
DE L'EXAMEN CFT4**

大学法语四级阅读考点解密

东华大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学法语四级阅读考点解密/刘玉霞,李冬冬,
赵晶主编. —上海:东华大学出版社,2010.11

ISBN 978-7-81111-787-5

I. ①大... II. ①刘... ②李... ③赵...

III. ①法语—阅读教学—高等学校—水平考试—自学参考资料

IV. ①H329.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 206990 号

责任编辑:沈衡

封面设计:Zandy

大学法语四级阅读考点解密

刘玉霞 李冬冬 赵晶 主编

东华大学出版社出版

上海市延安西路 1882 号

邮政编码:200051 电话:(021)62193056

邮箱:dandes.shen@gmail.com

新华书店上海发行所发行 昆山市亭林印刷有限责任公司印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8.625 字数:300千字

2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷

印数:0001—5000

ISBN 978-7-81111-787-5/H·308

定价:20.00元

前 言

《大学法语四级阅读考点解密》一书是根据《大学法语教学大纲》中对法语阅读能力的基本要求进行编写的。阅读是掌握语言知识、打好语言基础、获取信息和了解文化的重要手段。在历年四级考试中,阅读理解部分所占比例也很大(30%),所以本书旨在提升读者的阅读能力,帮助考生顺利通过大学法语四级考试。

全书精选 80 篇文章,每篇文章都包含正文、问题、篇章分析和**解题关键**。其题材新颖,涉及到法国社会生活的方方面面;语言富有时代感;篇幅适中,难易不分先后。读者在完成全书的阅读后,不仅会在语言水平和阅读能力上有所提高,而且开阔了视野,对法国社会文化也会有更新的认识和更深的思考。

本书可供参加大学法语四级考试的考生备考;也可作为法语专业学生基础阶段的补充学习材料;还为社会其他法语爱好者和学习者了解法国开了一扇窗。

明焰、顾东东、黄雅琴、黄艳红、陈建伟均对本书的出版提供了很多帮助,谨在此向他们致以衷心的感谢。

由于编者水平有限,书中难免错误瑕疵,恳请专家、学者、同行和读者不吝赐教,以图改进。

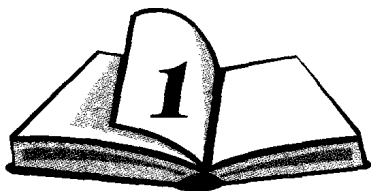
刘玉霞
2010年9月

目 录

1	André Citroën	1
2	Les Anglaises	5
3	Dans la famille “drôles de bêtes”... ..	9
4	Une annonce	12
5	L’enseigne Hollywood menacée par les villas	17
6	Histoire des Bandes dessinées	21
7	Antoine de Saint-Exupéry aurait été abattu par un pilote allemand	25
8	La carte postale, côté face	28
9	Le conducteur du train de Los Angeles a envoyé un SMS 22 secondes avant la collision	31
10	Tour Eiffel	34
11	Musée du Louvre	38
12	Tourisme en France	41
13	Château de Versailles	44
14	Victor Hugo	47
15	Jeunesse de Jeanne D’Arc	51
16	Voltaire	54
17	Louis XIV, une force de la nature	57
18	Guerre de Cent Ans en Normandie	60
19	Guerre de Religion	64
20	Y a-t-il vraiment beaucoup de fer dans les épinards?	68
21	Pourquoi n’a-t-on pas la tête en bas dans l’hémisphère Sud?	72
22	L’épée de Roland à Rocamadour	75
23	Saint Martin et le Diable	78

24	La pierre martine	82
25	La forêt des Ardennes est un lieu mythique	86
26	Le père Achille	89
27	Le Singe	92
28	La chèvre de Monsieur Seguin	95
29	Le Petit Poucet	98
30	Les Fées	103
31	Jacob et Wilhelm Grimm	106
32	Urbanisme	109
33	Ville nouvelle	112
34	Le transport en commun	115
35	Les châteaux de la Loire	118
36	Château de Chambord	121
37	Origine du théâtre	124
38	Titre de transport	127
39	Naissance du cinéma	131
40	Rafael Nadal	135
41	La France candidate pour les JO de 2018	138
42	Gourcuff est-il le nouveau Zidane?	142
43	Le passeport bientôt beaucoup plus cher?	145
44	Ces adultes qui retournent vivre chez leurs parents	149
45	Faut-il boire brûlant quand il fait chaud?	152
46	TGV : 1,3 million de billets bradés(抛售) en 2009	155
47	TGV : Un tarif mini pour les voyageurs de minuit	158
48	Peugeot HYmotion 3, l'hybride à trois roues	162
49	Dernier tour de piste pour Johnny Hallyday	165
50	sécurité sociale	168
51	La bicyclette	171
52	La santé par les jus	175
53	Un cambriolage	180
54	Le covoiturage	184
55	La marche	187
56	Transports peu communs	190

57	l'intelligence et la durée de la vie	193
58	Génération kangourou (袋鼠)	196
59	Les conditions de circulation en France	199
60	Le saviez-vous?	202
61	Le fromage français	205
62	La télévision	208
63	Le tabac montré du doigt	211
64	Le Logan roule à l'économie	214
65	Robinson sur l'eau	217
66	Légende bretonne	220
67	Médicament	223
68	Une situation difficile	226
69	Le client, que lui proposer?	229
70	Le chômage: un problème grave	232
71	Le tabagisme passif	235
72	L'identité	239
73	Histoire vraie	242
74	Ce monde aimable dont rêvent les âmes sensibles	245
75	L'ordinateur et l'enseignement	248
76	Plutôt seul(e) que mal accompagné(e)	251
77	Baudelaire (1821-1867)	254
78	257
79	Peut-on tout dire et tout montrer?	260
80	Insecticides volants	263



André Citroën

André Citroën naît à Paris le 5 février 1878. Fils de Lévie Citroën, diamantaire juif néerlandais, émigré à Paris en 1873, et de Macha Kleinan, juive polonaise originaire de Varsovie (après avoir émigré, Lévie Citroën modifie l'orthographe de son nom en Citroën).

En 1883 son père se suicide alors qu'il n'a que cinq ans. Il est alors élevé par sa mère qui reprend l'affaire de commerce de diamants et de perles fines de son époux.

Agé de 10 ans, il découvre l'œuvre visionnaire avant-gardiste de Jules Verne qui l'inspirera toute sa vie. La construction de la Tour Eiffel pour l'exposition universelle de 1889 l'incite à devenir ingénieur et industriel et à participer aux futurs grands défis industriels du vingtième siècle.

Il suit des études au Lycée Condorcet, puis devient ingénieur de l'École polytechnique en 1900.

Il commence sa carrière d'industriel en fondant une première entreprise d'engrenage (*n. m.* 齿轮系统) à double chevron, concept dont il dépose alors le brevet. Après avoir étudié les méthodes de production tayloristes aux Etats-Unis, il fonde en 1915 une usine à Paris dans laquelle il instaure le travail à la chaîne. Il y produit d'abord de l'armement, puis, à la fin de la guerre, se reconvertisse dans l'automobile. Citroën lance alors des modèles populaires en grande série, tels que la type A en 1919 et la 5 CV en 1922, dont le succès lui permettra de se développer en France puis à l'étranger. André Citroën crée en 1934 la première traction (*n. f.* 驱动) avant,

et il innove également en matière de publicité, notamment en organisant des traversées de l'Afrique et de l'Asie en automobile.

1. André Citroën est le fils d'un _____.
A. Néerlandais B. Allemand C. Français D. Anglais
2. *En 1883 son père se suicide alors qu'il n'a que cinq ans.* Cette phrase signifie:
A. Son père est allé à l'étranger quand il a cinq ans.
B. Son père est hors de pays il y a cinq ans.
C. André a perdu son père il y a cinq ans.
D. Son père est mort quand il a cinq ans.
3. Parmi les phrases au-dessous, laquelle est vraie?
A. Sa mère remarie après quelques années.
B. Sa mère ne fait guère le travail de son père.
C. Sa mère élève André avec la grand-mère.
D. Sa mère est une émigrée de Varsovie.
4. L'inspiration d'André vient de:
A. La Tour Eiffel
B. la guerre
C. les Etats-Unis
D. les romans de Jules Verne
5. Son entreprise est une usine d'automobile maintenant, mais elle était _____ pendant la guerre.
A. une usine de diamant
B. une usine d'armement
C. une usine de publicitaire
D. une usine de traction

篇章分析

本文是一篇人物传记,介绍的是雪铁龙公司创始人,安德烈·雪铁龙的生平。本文是按照时间发展的顺序来写作的。所以每个时间段发生的事件,及每个事件所涉及的人物就非常关键。如果在阅读本文时,时间还很充裕,建议同学们可以用一个时间轴的形式将所发生的事件都标注出来,在答题时也能迅速的找出所对应的答案。

解题关键

1. 选 A。题目问的是安德烈的父亲是哪个国家的人。

根据文章第一段, *Fils de Lévie Citroen, diamantaire juif néerlandais*。我们可以看出,安德烈是 Lévie Citroen 的儿子,而 Lévie Citroen 是一名荷兰的犹太人,专门从事钻石加工业。所以选择 A。

2. 选 D。根据文章意思来理解 *En 1883 son père se suicide alors qu'il n'a que cinq ans*。

这里关键是要记住“*se suicider*”这个词的意思是“自杀”,所以选项就排除了 AB,另外就是要记住强调句的用法“*ne que*”,意思是“仅仅,只”。所以翻译出来,本句话的意思就是“当他只有五岁的时候,他的父亲就自杀了。”所以选择 D 是正确的答案。

3. 选 D。判断下列句子哪一个是正确的?

A 他的母亲在不久之后再婚了。这个文章中并没有提到,所以不能选。

B 他的母亲一点也不能继续他父亲的事业。恰恰相反,文章中说的是“*Il est alors élevé par sa mère qui reprend l'affaire de négoce de diamants et de perles fines de son époux.*”,也就是他的母亲接续了他父亲的工作。

C 他的母亲和祖母一起把他养大。这点文章中也未提及。

D 他的母亲是一个 Varsovie 来的移民。根据文章这一句“*et de Macha Kleinan, juive polonaise originaire de Varsovie*”判断出这个

是题目的正确答案。他的母亲是一名波兰犹太人，来自华沙。

4. 选 D。安德烈的灵感来自于：

A 埃菲尔铁塔。文章中只是说安德烈想要成为一个工程师的愿望来自于埃菲尔铁塔的建成。见“La construction de la Tour Eiffel pour l'exposition universelle de 1889 l'incite à devenir ingénieur”，所以不能选。

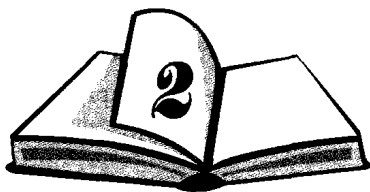
B 战争。这里文章也没有提到过，所以也不能选。

C 美国。文章中是说安德烈的技术来源于美国，并不是灵感。见“Après avoir étudié les méthodes de production tayloristes aux Etats-Unis”。

D 儒勒·凡尔纳的小说。这个是题目的正确答案。见“il découvre l'œuvre visionnaire avant-gardiste de Jules Verne qui l'inspirera toute sa vie”。

5. 选 B。现在他的工厂是一家汽车制造厂，但是在战争期间，他的工厂曾经是一家什么工厂呢？

根据文章中这句话“*Il y produit d'abord de l'armement*”，我们知道他的工厂曾经是一个兵工厂，所以选择 B 是正确答案。



Les Anglaises

Les Anglaises sont des obsédées (*a./n.* 着魔的人, 着迷的人) de la mode, tout le monde s'y intéresse mais personne ne juge quelqu'un sur son look. En fait, chacun est libre de porter ce qui lui chante car il n'existe pas vraiment de règne des marques. On peut être à la pointe de la mode aussi bien avec un sac Vuitton qu'avec un sac TopShop ou Accessorize. Les Anglaises ont deux sortes de garde-robe: une pour travailler et une pour sortir.

En règle générale, elles sont plus chics que les Françaises pour aller au travail. Elles ont souvent de très beaux manteaux, mi-longs, bien coupés qui vont de paire avec la tenue du jour. L'autre différence, c'est le sérieux avec lequel elles se préparent pour sortir. Tandis que les Françaises ne feront qu'un léger effort pour se faire belles, les Anglaises mettent les bouchées doubles. En boîte, vous verrez volontiers des tenues super sophistiquées, avec des chaussures à la pointe de la mode et souvent de couleurs vives (vert fluo, orange, rose...). Même au pub, elles "s'endimanchent" (*v. pr.* 穿节日服装, 着盛装) car c'est le moment de la semaine où l'on peut sortir ses tenues préférées et épater (*v. t.* 使惊讶) les copines. En fait, elles montrent ce qu'elles cachent pendant la semaine et le froid n'altère en rien la légèreté de leurs vêtements. Elles pensent qu'il faut être le moins discrète possible pour se faire remarquer plus facilement par les hommes. C'est ça la différence avec nous; en Grande-Bretagne, on crie sa différence par la volonté de se faire remarquer, tandis qu'en France on prône l'élégante sobriété (*n. f.* 朴实).

1. Les Anglaises aiment suivre _____.
A. la vogue B. la marque C. les stars D. le chemin
2. D'après le texte, parmi les phrases suivantes laquelle est vraie?
A. Les Anglaises jugent les autres d'après ce qu'il porte.
B. Les Anglaises négligent les costumes des autres.
C. Les Anglaises aiment seulement une marque.
D. Les Anglaises choisissent beaucoup de marques.
3. Dans le premier paragraphe, le mot "*chante*" signifie _____.
A. chanter une chanson B. intéresser
C. détester D. proposer
4. Les Anglaises ont deux sortes de garde-robe : pour _____
et _____.
A. voyager et étudier B. partir et travailler
C. travailler et sortir D. étudier et sortir
5. Le texte nous dit que _____.
A. Les Anglaises sont plus belles que les Françaises
B. Les Françaises sont plus belles que les Anglaises
C. Les Anglaises font plus d'attention au costume que les Françaises
D. Les Françaises font plus d'attention au costume que les Anglaises

篇章分析

本文是报道类文体,介绍的是英国女性的穿着。本文是按照总分总的结构来写作的。所以概括每段的大意很重要。阅读本文时,建议同学们可以将本文的总结性和关键的词句用线划出,在答题时便能第一时间找到对应的段落,节约答题时间。由于本文存在一些影响理解的生词,所以中文标注,同学们答题时不要放松对中文标注的注意力,因为在某种程度上,这些中文标注的词汇可以提示我们篇章的意思。

解题关键

1. 选 A。题目问的是英国人喜爱追什么。

根据文章第一段,“Les Anglaises sont des obsédées de la mode”。我们可以看出,英国女性都是时尚的爱好者。关键是要理解 mode 一词的意思。如果实在不能理解,我们可以用排除法来做本题,答案 A 是时尚,潮流,答案 B 是商标,品牌,答案 C 是明星,答案 D 是道路,如果理解篇章第一段的内容,我们可以看出,英国女性并不是品牌的追随者,她们喜爱的品牌很多,而明星这个答案在文中并没有提到,所以不能选,道路这个答案和文章风马牛不相及,所以选择 A。

2. 选 D。根据文章意思,哪个句子是正确的?我们来分析各个答案的意思。

答案 A 英国女性从外表评判别人。如果理解了第一段,那么我们会发现这个答案与文章中 *mais personne ne juge quelqu'un sur son look* 这一句话相背离,文章中所说的是英国女性从来不以貌取人。答案 B 英国女性忽略别人的穿着。文章中并没有提到这个意思,所以这个答案也是错的。答案 C 英国女性只喜欢一个品牌。答案 D 英国女性选择众多的品牌。根据“*car il n'existe pas vraiment de règne des marques*”来理解在英国并没有一个统治地位的品牌。所以选择 D 是正确的答案。

3. 选 B。第一段中的 *chante* 一词是什么意思。

A 唱一首歌。与文章无关,所以不能选。

B 感兴趣。根据上下文理解,这里是指英国女性选择她们感兴趣的服装穿着,正确答案。

C 讨厌。与文章背离。

D 建议。与文章无关。

4. 选 C。英国女性有两类衣橱,分别是:

A 旅行与学习。

B 出发和工作。partir 一词是指除外旅游之意,在这个地方不能恰当的指明泡吧等娱乐活动。

C 工作和约会。sortir 本意是出门,但是这里主要是指去夜总会等娱乐场所,故翻译做约会。根据文章中“Les Anglaises ont deux sortes de garde-robe: une pour travailler et une pour sortir.”本答案是正确答案。

D 约会和学习。

5. 选 C。这篇文章告诉我们什么?

这个题目是文章主旨题,在考试中也非常的常见,通常情况下,这类题目的答案不在文章首就在文章末,如果要找到这类题目的答案,通常到第一段第一句或者最后一句,或者是最后一段的第一句或最后一句。建议同学们在阅读时,看到文章的主题就顺手划出,缩短做题时间。

A 英国女性比法国女性更美丽。

B 法国女性比英国女性更美丽。

C 英国女性比法国女性更注意自己的打扮。

D 法国女性比英国女性更注意自己的打扮。

根据文章最后一段“Tandis que les Françaises ne feront qu'un léger effort pour se faire belles, les Anglaises mettent les bouchées doubles.”“然而法国女性为了漂亮仅仅只付出一些轻微的努力,英国女性则加快了扮美的进程。”我们可以看出答案 C 是正确答案。



Dans la famille “drôles de bêtes”...

Mme Cat-“Quand je décline mon nom, cela déclenche souvent de nombreuses questions” Comment se prononce-t-il? Est ce que l'on doit prononcer le T final?. Et je réponds invariablement: “Oui, comme chat en anglais!” (...). Du coup, j'ai pas mal d'anecdotes à raconter autour de mon prénom. Un jour, j'arrive dans un camping et au moment de m'inscrire on me demande d'épeler mon nom: “C-A-T”. Surprise, sur ma fiche, le gérant avait écrit “Kacéaté”. Et une autre fois, une de mes factures a été envoyée une fois au CAT, le centre d'aide par le travail!”

Mme Morue-Souvent les gens n'osent pas y croire et me font répéter: “Comment? S'il vous plaît? Ça s'écrit comment?”. Parfois même, ils écrivent morus, moru, moreau, morve. J'ai pris l'habitude de l'épeler systématiquement et de préciser “comme le poisson” pour ne pas dire autre chose!

C'est très difficile à porter, surtout adolescente, quand on se fait traiter de sale morue! Une fois en ville je parlais avec un homme d'origine portugaise et nous en sommes venus par hasard à parler de notre nom de famille et il m'a dit espérer que j'étais aussi bonne que cet aliment qu'il cuisinait régulièrement.

Mme Souris-“Régulièrement, on me demande comment s'écrit mon nom et quand je réponds ”comme une souris, on me regarde toujours de façon interrogative. Je dois alors préciser que ce n'est pas une blague. J'interviens souvent auprès d'enfants et mon nom les fait rire. Les parents, eux, croient à une plaisanterie et me demandent: “quel

est votre vrai nom?”. Une fillette avait même demandé un petit morceau de fromage à sa maman pour moi!

1. Comment prononcer le nom de Mme Cat?
A. [ka] B. [kat] C. [sa] D. [sat]
2. Le nom Cat signifie quoi en anglais?
A. chat B. chien C. souris D. poisson
3. Pourquoi la facture de Mme Cat a été mal envoyée?
A. Parce que son nom est difficile à épeler.
B. Parce qu'on a fait une plaisanterie.
C. Parce qu'il y a un établissement qui a le même nom qu'elle.
D. Parce qu'elle est dans un camping.
4. Pour Mme Morue, son nom a un autre sens d'une sorte de _____.
A. chat B. chien C. souris D. poisson
5. Pourquoi la fillette avait demandé un petit morceau de fromage à sa maman pour Mme Souris?
A. Parce qu'elle avait cru que Mme Souris est une vraie souris.
B. Parce qu'elle aimait Mme Souris.
C. Parce que Mme Souris aime faire la blague.
D. Parce que Mme Souris aime le fromage.